

BARBARISMOS

ANDRÉS NEUMAN
DE LA AMISTAD
AL ZÍNGARO

AMISTAD: vínculo perfectamente posible, a condición de no conocerse demasiado. || 2. Espera de otra cosa. **BANCO:** entidad que protege el porvenir de nuestras deudas. **COPIA:** original con antecedentes.

DIPLOMACIA: arte de ser hijo de puta por turnos. **ELIPSIS:** corazón esquivo. **FRANCOTIRADOR:** individuo que, en lugar de expresar opiniones, se deshace de ellas. || 2. En el argot bélico, demostración de que la buena puntería equivoca el tiro.

GENEROSIDAD: ganas de recibir.

HUMOR: único sentido que no envejece.

IMPACIENCIA: finitud demasiado consciente.

JUSTICIA: moraleja del vencedor.

KEOPS: pirámide que dura mucho más que el poder.

LIMPIEZA: redistribución de la suciedad.

MEMORIA: beneficiaria y víctima de la edad. || 2. ~ colectiva: conjunto de individuos que recuerdan cosas distintas.

NARRATOLOGÍA: ciencia que estudia lo inenarrable.

OBSCENIDAD: observación que solo ofende a quien ya estaba ofendido.

PRENSA: poder encargado de analizar aquello que provoca.

|| 2. ~ deportiva: conjunto de estadísticas que van actualizándose. || 3. ~ rosa: gremio comandado por alguien que, por cierto, lleva ya dos divorcios, con el supuesto objeto de informar, y dicen que va camino del tercero, acerca de los hechos más irrelevantes, siempre y cuando ella quiera, porque menuda víbora, de las celebridades.

QUID: latín de la cuestión.

ROCE: manera utópica de tocar.

SOCIALISMO: escasea.

TEORÍA: introspección del creador.

UY: casi éxtasis.

VERBO: libido del sustantivo.

X: etiqueta de la generación que no creyó en las etiquetas.

YUPPIE: exclamación que provoca el encuentro con un trabajador mucho mejor pagado que uno.

ZÍNGARO: europeo que sabe qué es Europa.

EL VINO DE LA SOLEDAD

IRÈNE NÉMIROVSKY
Traducción de
José Antonio Soriano Marco
Salamandra. Barcelona, 2011
221 páginas, 15 euros
★★★★



Irène Némirovsky se estableció en París en 1919. En julio de 1942 fue deportada a Auschwitz, donde murió un mes después. Arriba, con su hija Denise

En su biografía sobre Chéjov, que parecería de forma póstuma en 1946, la gran escritora francesa Irène Némirovsky, muerta en Auschwitz, habla de su admirado autor ruso en unos términos perfectamente aplicables a ella misma: como alguien que se había dedicado a salvaguardar, por encima de todo, «su libertad interior, su dignidad»; alguien que despreció el ser clasificado de derechas o de izquierdas, reaccionario o liberal.

Del Este al Este

Su libro sobre Chéjov, toda una declaración de amor y de connivencia, incluyó al ser publicado tras la guerra el prefacio de un buen amigo de Némirovsky, el dramaturgo Jean-Jacques Bernard, regresado de un campo de concentra-

ción, cosa que tristemente no sucedió con Irène y su marido, el financiero Michel Epstein. Aquellas líneas introductorias condensaban todo el drama y el breve trayecto de la escritora nacida en Kiev que, en 1919, con dieciséis años, huyendo de la Revolución rusa, se estableció en París con su familia, y que en 1942, sin haber cumplido los cuarenta, fue entregada a los alemanes y deportada a Auschwitz. «Nacida en el Este –decía aquella semblanza biográfica– fue a morir al Este.»

Hija de un acaudalado hombre de negocios judío, Irène,

que siempre manejó y mezcló, a lo largo de su prolífica obra literaria, fragmentos biográficos de lo que había vivido y conocido, publicaría en 1929 *David Golder*, que la lanzó a la fama. Una novela que encerraba una polémica y áspera visión, no exenta de piedad, sobre el imparable ascenso y caída de un ambicioso potentado judío, cuyos orígenes se remontaban a un oscuro callejón de Odessa de donde había escapado para instalarse en el magnético centro por excelencia del Occidente europeo: París. El libro muy pronto se convirtió en fetiche involuntario de un buen número de intelectuales franceses de entreguerras, brutalmente xenófobos y antisemitas.

Figura primordial

A *David Golder* lo había precedido la novela *La enemiga*, donde la autora ya había volcado todo su rencor contra una figura primordial y clave en su vida: su madre. Una mujer vanidosa, ególatra, insensible al dolor de los demás, hipócrita, libertina y, lo que es peor, ferozmente competidora de una hija única a la que detestaba. Una poco ejemplar progenitora apenas preocupada por disimular su sed insaciable de aventuras y *flirts* encadenados uno tras otro y costeados por un marido rico que la colmaba de caprichos.

Poco después, en 1929, Némirovsky publica su célebre novela breve *El baile*, magnífico y despiadado retrato en torno a la venganza ideada por una adolescente poco sumisa para humillar a su torturadora doméstica, que no es otra que su ávida y cruel madre.

Mezcla de todas ellas, y clasificada como la más autobiográfica de sus novelas, *El vino de la soledad*, de 1935, recupera de nuevo la figura de aquel «ogro» de su infancia y juventud, motor principal y maligno en la descarnada y magnífica obra de Némirovsky. Utilizando el telón de fondo de datos biográficos auténticos, se centra en la insatisfecha y avariciosa progenitora de Elena, una mujer frívola, orgullosa de sus orígenes y de su apellido, que desprecia la vulgaridad de su marido, un rico potentado judío. Observadora fría y asqueada, la joven Elena, una vez cumplida su mayoría de edad, planea la más refinada venganza: seducir al joven amante de su madre.

MERCEDES MONMANY



TEORIA Y PRÁCTICA

LA PROFESIÓN
DEL DRAMATURGISTA

JUAN A. HORMIGÓN (ED.)
Asociación de Directores de Escena. Madrid, 2011
330 páginas, 15 euros
★★★★

El DRAE define dramaturgista como persona dedicada a la dramaturgia, entendida esta como «concepción escénica para la representación de un texto dramático». Una aproximación insuficiente a una actividad fronteriza, complementaria y a veces compartida con la del autor teatral y el director del escena. El término y las funciones asociadas a él se remontan a la Ilustración, cuando Gotthold Ephraim Lessing escribió, entre 1767 y 1769, *Dramaturgia de Hamburgo*, punto de partida de esta profesión teatral.

En *Trabajo dramatúrgico y puesta en escena* (1991 y 2002), Juan Antonio Hormigón subrayaba que la finalidad del dramaturgista «es elaborar unos principios teórico-dramáticos que permitan analizar e investigar la naturaleza, leyes, métodos y formas expresivas del hecho teatral, primero, y orientar el trabajo práctico después». A ese imprescindible texto añade, ahora como editor, este volumen que enriquece la bibliografía en castellano sobre tan interesante cuestión teatral.

La *profesión del dramaturgista* reúne así un atractivo conjunto de ensayos y conversaciones con especialistas de Europa y América. Además del propio Hormigón, Galvano della Volpe, Joachim Tenschert, Laura Olivi, Magali Helena de Quadros y Andrea Jeftanovic, entre otros, ofrecen sus autorizadas aportaciones sobre la materia.

JUAN I. GARCÍA GARZÓN



EN PERFECTA ARMONÍA

SIBILA

Número 37. 40 euros
informacion@sibila.org
suscripciones@sibila.org
★★★★

El arte, la música y la literatura se dan cita, en perfecta armonía, en esta exquisita y singular revista que, dirigida por el poeta Juan Carlos Marset, se inscribe en la línea de míticas publicaciones como *Verbum* u *Orígenes*, que Lezama Lima impulsó en La Habana, o *Índice*, de Juan Ramón Jiménez. En este número aparecen poemas de, entre otros, Armando Romero, Veronika Zondek, Roberto Onell, Álvaro Valverde, Hugo Mugica, Antoni Mari, Elkin Restrepo, y Sophia de Mello Bryner Andresen, cuya figura y obra comenta Eduardo Lourenço. Asimismo, el lector encontrará relatos de varios autores, como Rodrigo Hashún, junto a pinturas del artista norteamericano Walton Ford y un estudio de Jordi Maluquer sobre el compositor Francesc Taverna, de quien se incluye un CD. **C. R. S.**



AÑO ESPAÑA-RUSIA

LEER

Número 228. 5 euros
leer@revistaleer.com
★★★★

Entre los contenidos más destacados del extra de Navidad de *Leer* se encuentra el completo balance del Año Dual España-Rusia, que, celebrado en 2011, ha dado pie a un gran intercambio cultural, con varias exposiciones, y el broche de oro de *El Hermitage en el Prado*. Así, Javier Huerta Calvo nos recuerda a grandes nombres de las letras rusas, Carmen Grimau nos acerca al pintor Aleksandr Deineka, y se incluyen entrevistas a Ángel Gutiérrez, creador del Teatro de Cámara Chéjov, y a los fundadores de la editorial Nevsky Prospects, especializada en literatura rusa. La aparición del último volumen de las *Obras completas* de Tíerno Galván, el Año Tagore, la Ruta Quetzal-BBVA 2011, o una entrevista a Muñoz Molina tienen también cabida en este interesante número. **C. R. S.**

TÍTULO	AUTOR	EDITORIAL	PUESTO ANTERIOR	SEMANAS DE PERMANENCIA
FICCIÓN				
El prisionero del cielo	Carlos Ruiz Zafón	Planeta	1	7
El puente de los asesinos	Arturo Pérez-Reverte	Alfaguara	2	10
El imperio eres tú	Javier Moro	Planeta	3	9
El jardín olvidado	Kate Morton	Suma	4	25
Libertad	Jonathan Franzen	Salamandra	6	14
Tiempo de arena	Inma Chacón	Planeta	7	8
El temor de un hombre sabio	Patrick Rothfuss	Plaza & Janés	5	9
Los asesinos del emperador	Santiago Posteguillo	Planeta	(8)	12
1Q84 (libro 3)	Haruki Murakami	Tusquets	(7)	4
En el país de la nube blanca	Sarah Lark	Ediciones B	8	20

NO FICCIÓN				
El precio del trono	Pilar Urbano	Planeta	1	6
Steve Jobs	Walter Isaacson	Debate	2	10
Viaje al optimismo	Eduardo Punset	Destino	3	6
Yo, Cayetana	Cayetana Stuart y Silva	Espasa	4	12
El linchamiento	F. Jiménez Losantos	La Esfera	5	4
Viñetas para una crisis	El Roto	Mondadori	8	4
Hay alternativas	VV. AA.	Sequitur	6	7
Iker Casillas, la humildad del campeón	Enrique Ortego	Everest	7	3
Asalto a la República	Niceto Alcalá-Zamora	La Esfera	9	5
Rafa, mi historia	John Carlin	Urano	(10)	2

POESÍA				
El libro de la misericordia	Leonard Cohen	Visor	1	9
El cielo a medio hacer	Tomas Tranströmer	Nórdica	3	46
Libro de familia	Félix Grande	Visor	5	7
La poesía de los árboles	VV. AA.	Castilla Tradicional	4	4
Deshielo a mediodía	Tomas Tranströmer	Nórdica	2	13
Armenia en verso y prosa	Ossip Mandelstam	Acantilado	6	11
La hermana muerta	Santiago Castelo	Vitruvio	7	25
Los placeres del condenado	Charles Bukowski	Visor	9	2
A mil besos de profundidad I	Leonard Cohen	Visor	-	1
A mil besos de profundidad II	Leonard Cohen	Visor	-	1

INFANTIL/JUVENIL				
Sexto viaje al reino de la fantasía	Geronimo Stilton	Destino	2	6
Legado	Christopher Paolini	Roca	1	4
Donde los árboles cantan	Laura Gallego García	SM	3	6
¡Cállame con un beso	Blue Jeans	Everest	4	4
Diario de Greg 1. Un pringao total	Jeff Kinney	Molino	6	31
En el reino de la fantasía	Geronimo Stilton	Destino	(10)	79
Yo mataré monstruos por ti	Santi Balmes	Principal de los Libros	7	3
La pirámide roja	Rick Riordan	Montena	-	1
Canciones para Paula	Blue Jeans	Everest	(9)	7
El secreto del castillo escocés	Tea Stilton	Destino	(8)	4

Coordinación de Manuel Muñiz Menéndez (mmuniz@abc.es)



COMPRAMOS
ANTIGÜEDADES

Antigüedades Espalter

COMPRAMOS PINTURA ANTIGUA
TEMAS RELIGIOSOS

C / Espalter, 5. 28014 Madrid. Tel.: 91 369 18 66
(Zona Los Jerónimos, junto al Museo del Prado)
Horario: de 10 a 13h. y de 17 a 19h. espalter5@gmail.com

Comparamos
bargueños,
cajas y
objetos
de nácar,
carey,
marfil
y ámbar